

OSPEDALE
DI SUZZARA

PROGETTO MULTILINGUE

Preparazione agli esami di laboratorio

Preparation for laboratory examinations

Préparation aux examens de laboratoire

Vorbereitung für Laboruntersuchungen

Preparación para exámenes de laboratorio

Подготовка к лабораторным исследованиям

Przygotowanie do badań laboratoryjnych

التحضير للاختبارات المختبرية

OSPEDALE
DI SUZZARA

Sede legale - Via Durini 9 - 20122 Milano

Sede Amministrativa: Via General Cantore, 14/B - 46029 Suzzara (MN) - Tel 03765171 Fax 0376517504

Regione
Lombardia

Systema Sanitario



ITALIANO

PREPARAZIONE AGLI ESAMI DI LABORATORIO

ORARIO PRELIEVI

Prelievi e ritiro campioni dal Lunedì al Sabato dalle 7,30 -10,30 festivi esclusi.
Per l'esame curva da carico di glucosio si consiglia di presentarsi entro le ore 9.00.
Bambini e donne in gravidanza hanno la precedenza.
I laboratori hanno la precedenza nell'orario 7,30-8,00.
I prelievi TAO hanno la precedenza nell'orario 10,00-10,30.

PRELIEVO EMATICO

Si richiede il digiuno da 8-12 ore; è consentito bere acqua in quantità limitata.
Per i pazienti con solo monitoraggio della Terapia Anticoagulante Orale (TAO): è possibile una colazione leggera. Non assumere farmaci prima del prelievo salvo diversa indicazione del medico richiedente.

CURVA DA CARICO DI GLUCOSIO OGTT

Si consiglia di presentarsi entro le ore 9.00, l'esame richiede la permanenza in Laboratorio per al meno 3 ore.
Dopo il primo prelievo (basale) occorre rimanere seduti, senza mangiare, bere e fumare, fino all'esecuzione dei successivi prelievi a distanza di 60 e 120 minuti dalla somministrazione di glucosio.

ESAME URINE

Utilizzare gli appositi contenitori sterili monouso.
Raccogliere un campione della PRIMA minzione del mattino, secondo il seguente procedimento:
1. lavare accuratamente gli organi genitali
2. scartare il primo getto di urina
3. raccogliere l'urina seguente facendo attenzione a non toccare il contenitore con le mani nelle parti interne e scartare l'ultimo getto di urina.

URINOCOLTURA

Sospendere per almeno 7 giorni l'assunzione di antibiotici.
Utilizzare l'apposito contenitore sterile monouso. E' possibile richiederlo presso il laboratorio.
Raccogliere un campione della prima minzione del mattino, secondo il seguente procedimento:
1. lavare accuratamente gli organi genitali
2. scartare il primo getto di urina
3. raccogliere l'urina seguente facendo attenzione a non toccare il contenitore con le mani nelle parti interne e scartare l'ultimo getto di urina.

RACCOLTA URINE DELLE 24 h

Utilizzare l'apposito contenitore per la raccolta delle urine delle 24 ore. Richiederlo presso il laboratorio specificando l'esame richiesto sulle urine delle 24 ore.
Scartare la prima minzione del mattino.

BADANIE CYTOLOGICZNE MOCZU, BENCE JONES

należy użyć jednorazowego, sterylnego pojemnika.
pobrać drugą poranną porcję moczu postępując jak w przypadku badania na posiew.

BADANIE KAŁU

badanie na pasożyty, posiew kału, krew utajona, badanie ogólne kału itd należy użyć specjalnego pojemnika zaopatrzonego w łopatkę. Można otrzymać go w laboratorium. za pomocą łopatki pobierz odpowiednią próbkę kału, wypełniając pojemnik do połowy. pamiętaj, że badanie kału wymaga pobrania materiału z kilku miejsc. próbkę należy przechowywać w lodówce.
dostarczyć do laboratorium w ciągu 24-48 godzin
jeśli badanie wymaga kilku próbek, należy je pobrać z oddzielnych ewakuacji.

SCOTCH TEST

stosowany do badań na obecność *Enterobius vermicularis* (owsiki).
należy pobrać w laboratorium szkiełka mikroskopowe.
przygotuj przezroczystą, jednostronną taśmę klejącą (7 cm x 2 cm)
przyklej taśmę rano, po przebudzeniu w okolicy odbytu i pozostaw przez 2-5 minut.
odklej taśmę i następnie przyklej ją, lekko uciskając, na szkiełku.
dostarcz tak przygotowany materiał do laboratorium.

POBRANIE NASIENIA SPERMIOGRAMMA

zaopatrzyć się w laboratorium w jałowy pojemnik do pobrania próbki.
zachowaj wstrzemięzliwość seksualną na 3-5 dni przed pobraniem nasienia w drodze masturbacji pobierz nasienie do pojemnika.
dostarcz próbkę do laboratorium w ciągu 30 min od pobrania.
obowiązuje pierszeństwo w dostarczeniu materiału.

WYMAZ Z POCHWY

na 48 godzin przed pobraniem próbki zrezygnuj ze współżycia płciowego.
nie stosuj w tym czasie leków dopochwowych i maści zewnętrznych.
przerwij terapię antybiotykową na 7 dni przed wymazem.
nie należy oddawać moczu w ciągu 2 godzin poprzedzających badanie.

W LABORATORIUM ISTNIEJE MOŻLIWOŚĆ OTRZYMANIA PRECYZYJNYCH INFORMACJI DOTYCZĄCYCH WYKONYWANYCH BADAŃ.

FRANÇAIS

PRÉPARATION AUX EXAMENS DE LABORATOIRE

HORAIRES DE PRÉLÈVEMENTS:

- Prélèvement et retrait des échantillons du lundi au samedi : 7:30-10:30 "jours fériés exclu".
- Pour examen de courbe d'Elsa charge du glucose il est conseillé de se présenter avant 9:00.
- Les enfants et les femmes enceintes ont la priorité.
- Les travailleurs ont la priorité entre 7:30-8:00.
- Prélèvement T.A.O priorité de 10:00-10:30.

PRÉLÈVEMENT ÉMATOLOGIE:

- il est demandé de jeûner 8:00-12:00 il est autorisé après de boire de l'eau en quantité limitée.
- Pour les passant avec seulement monitoring de la thérapie anti corrugulante orale "T.A.O" il est possible de prendre un petit déjeuner léger.
 - Ne pas prendre de médicament avant prélèvement sauf en cas d'indication du médecin traitant.

COURBE DE LA CHARGE DU GLUCOSE OJTT:

- Il est conseillé de se présenter avant 9:00, l'examen nécessite une présence de 3 heures minimum en laboratoire.
- Après le 1er prélèvement de base il est recommandé de rester assis sans manger ni boire ni fumer jusqu'à l'exécution des prélèvements successif à intervalles de 60 à 120 min de l'administration du glucose.

EXAMEN DE L'URINE:

- Utiliser les pots destinés à cet effet.
- Recueillir un échantillon de la 1ère urine du matin ce l'on le procédé suivant:
- 1-bien laver les organes génitaux
 - 2-écarter le 1er jet de l'urine
 - 3-recueillir l'urine suivante en faisant attention à ne pas toucher le pot sur les parois intérieures avec les mains et écarter le dernier jet de l'urine.

URINOCULTURE

- Suspendre pour au moins 7 jours la prise d'antibiotiques.
- Utiliser le pot destiné à cet effet "un pot stérile à usage unique il est possible de le demander en laboratoire.
- Recueillir un échantillon de la 1ère urine du matin selon le procédé suivant :
- 1-bien laver les organes génitaux
 - 2-écarter le 1er jet de l'urine
 - 3-recueillir l'urine suivante en faisant attention à ne pas toucher le pot sur les parois intérieures avec les mains et écarter le dernier jet de l'urine.

- Descartar la primera orina de la mañana.
- Recoger en el predisposto contenedor toda la orina de las 24 horas de la segunda orina de la mañana hasta la primera del día siguiente Si es necesario utilizar otro contenedor Entregar toda la orina recogida al laboratorio.

CITOLOGICO URINARIO/ PROTEINURIA DI BENICE JONES

- Utilizar el contenedor preposto esteril monouso. es posible pedirlo al personal del laboratorio.
- Recoger un campion de la SEGUNDA orina de la mañana , cumpliendo el siguiente procedimiento.
1. Lavar con cura los organos genitale.
 2. Descartar el primer chorro de orina.
 3. Recoger la orina siguiente prestando atencion a no tocar con las manos las partes internas del contenedor descartar tambien el ultimo chorro.

CAMPIONI FECI (hece fecales)

- Parasitologico, coprocoltura, sangre oculta, analisis completo hece, ecc.
- Utilizar el preposto contenedor para la recogida de las hece fecales que incluye cucharita interna. Es posible pedirlo al personal del laboratorio.
- Recoger con la cucharita anexo a la tapa de contenedor mas porciones de hece in puntos diferentes (3-4) hasta llenar aproximadamente la mitad del contenedor. Conservar in refrigerador hasta la consena al laboratorio dentro 24-48 horas. En el caso de recogidas de campiones multiples recoger descargas diferentes y consenarlas dentro las 48 h al laboratorio.

SCOTCH TEST (PRUEVA DE LA CINTA)

- La busqueda del oxiuros (*Enterobius vermicularis*) se realiza a nivel perianal con el esparadrappo(cinta adhesiva).
1. Recoger en laboratorio los apositos vidrios.
 2. Se aplica en la mañana al despertar, la parte adhesiva di una cinta di sparadrappo trasparente (largo 7 cm x 2 cm cerca) contra la piel en el area perianal por un tiempo di 2-5 minuti cerca.
 3. Remover la cinta y pegarlo al vidrio consenado del laboratorio ayudando la adhesion con una ligera presion.

SPERMIOGRAMMA

- Utilizar el contenedor preposto esteril monouso. es posible pedirlo al personal del laboratorio.
- La abstinencia sexual necesaria es de un minimo de 3 dias a un maximo de 5 dias. Es necesario consenar el campion al laboratorio dentro 30 minutos de la recogida sin hacer la cola para la aceptacion. Hacer la recogida del semen en el contenedor esteril mono uso a traves de la masturbacion.

TAMPONE VAGINALE (tampon vaginal)

- 24 h antes del analisis evitar el uso de ovulos, cremas e lavados.
- Suspender por almeno 7 dias la asuncion de antibioticos.
- Se aconseja de no orinar en las dos (2) horas precedentes al examen.
- Es posible recoger en el laboratorio instrucciones operativas mas detalladas sobre la ejecucion de los analisis.

DEUTSCH

VORBEREITUNG AUF LABORUNTERSUCHUNGEN

ZEITRATE

Blutentnahme und Musterabhebungen von Montag bis Samstag von 7.30 bis 10.30 Uhr, ausgenommen Feiertage.

Bei der Untersuchung der Glukosebelastungskurve ist es ratsam, vor 9.00 Uhr zu erscheinen.

Schwangere Frauen und Kinder haben Vorrang.

Arbeiter haben Vorrang von 7.30 bis 8.00.

TAO-Abhebungen haben Vorrang von 10.00 bis 10.30 (TAO= ORALANTIKOAGULANTHERAPIE).

EMATISCHE UNTERSUCHUNGEN

Fasten ist für 8-12 Stunden erforderlich; Es ist erlaubt, Wasser in begrenzten Mengen zu trinken. Für Patienten mit nur Überwachung der oralen Antikoagulanz-Therapie (TAO) ist es möglich, ein leichtes Frühstück zu haben. Nehmen Sie keine Medikamente vor dem Entzug ein, sofern vom Antragsteller nichts anderes angegeben ist.

GLUKOSEBELASTUNGSKURVE (OGTT)

Es ist ratsam, vor 9.00 Uhr zu erscheinen, die Prüfung verlangt einen Aufenthalt im Labor für mindestens drei Stunden. Nach dem ersten (Basal-) Entzug ist es notwendig, ohne zu essen, zu trinken und zu rauchen bleiben, bis zum anschließenden Entzug von 60 bis 120 Minuten nach der Glukose-Verabreichung.

URINE EXAM

Verwenden Sie die Einweg-Sterilbehälter.

Sammeln Sie eine Probe des ersten Morgenurins nach folgendem Verfahren:

1. Die Genitalorgane sorgfältig waschen.
2. Verwerfen Sie den ersten Urinstrahl.
3. Sammeln Sie den folgenden Urin, achten Sie darauf, den Behälter nicht mit den Händen in den Innenteilen zu berühren und den letzten Urinstrahl zu verwerfen Urinkultur.

Hängen Sie für mindestens 7 Tage die Aufnahme von Antibiotika auf

Verwenden Sie den Einweg-Sterilbehälter. Sie können es im Labor anfordern.

Sammeln Sie eine Probe des ersten Morgenurins nach folgendem Verfahren:

1. Die Genitalorgane sorgfältig waschen.
2. Verwerfen Sie den ersten Urinstrahl.
3. Sammeln Sie den folgenden Urin, achten Sie darauf, den Behälter nicht mit den Händen in den Innenteilen zu berühren und den letzten Urinstrahl zu verwerfen.

URINSAMMLUNG VON 24 STUNDEN

Verwenden Sie den 24-Stunden-Urinsammelbehälter. Fordern Sie es im Labor an, und spezifizieren Sie bitte wie die Untersuchung heißt. Verwerfen Sie den ersten Morgenurin. Sammeln Sie den Urin im Behälter für 24 Stunden ab dem zweiten Morgensurin des ersten Tages bis zum nächsten Tag. Bei Bedarf mehrere Behälter verwenden. Liefern Sie die gesamte Kollektion ins Labor.

URINZEUER / PROTEINURRY OF BENICE JONES

Verwenden Sie den Einweg-Sterilbehälter. Sie können es im Labor anfordern.

Sammeln Sie eine Probe von ZWEITEN Morgenurins nach folgendem Verfahren:

1. Die Genitalorgane gründlich waschen und trocknen.
2. Verwerfen Sie den ersten Urinstrahl.
3. Sammeln Sie den folgenden Urin, achten Sie darauf, den Behälter nicht mit den Händen in den Innenteilen zu berühren und den letzten Urinstrahl zu verwerfen.

KOTMEISTER

Parasitologie, okkultes Blut, vollständige Untersuchung von Exkrementen und so weiter. Verwenden Sie den Sammelbehälter mit einem speziellen internen Löffel. Sie können es im Labor anfordern. Sammeln Sie mit dem Löffel mehrere Magen-Portionen an verschiedenen Punkten (3-4) bis etwa die Hälfte des Behälters zu füllen. Im Kühlschrank aufbewahren, bis das Labor innerhalb von 24-48 Stunden geliefert wird. Im Falle des Sammelns mehrerer Proben sammeln Sie verschiedene Entladungen und liefern sie innerhalb von 48 Stunden an das Labor.

SCOTCH TEST

Die Suche nach Knochen (*Enterobius vermicularis*) sollte perianal mit dem Scotch-Test durchgeführt werden.

1. Nehmen Sie die speziellen Folien in das Labor.
2. Morgens, nur wach, den Klebstoffteil eines transparenten Scotchstreifens (lang 7 cm x 2 cm) gegen die Haut im Perianalbereich für ca. 2-5 Minuten auftragen.
3. Entfernen Sie den Scotch und legen Sie ihn auf den vom Labor gelieferten Schieber an, was die Haftung mit leichtem Druck begünstigt.

SPERMIOGRAMM

Verwenden Sie den Einweg-Sterilbehälter. Sie können es im Labor anfordern.

Die Abstinenz vom Geschlechtsverkehr muss mindestens 3 Tage bis maximal 5 Tage betragen. Sie müssen die Probe innerhalb von 30 Minuten nach der Abholung an das Labor liefern, ohne die Warteschlange zur Akzeptanz zu machen. Gehen Sie zur Sammlung von Sperma im sterilen Behälter durch Masturbation.

VAGINAL TAMPON

24 Stunden vor der Untersuchung vermeiden mit Eizellen, Cremes, Lavendel.

Hängen für mindestens 7 Tage die Aufnahme von Antibiotika auf.

Es wird empfohlen, in den zwei Stunden vor dem Tampon nicht zu urinieren.

Sie können detaillierte Betriebsanleitungen für die Untersuchungen aus dem Labor abrufen.

ESPAÑOLA

PREPARACIÓN PARA EXÁMENES DE LABORATORIO

HORARIO DE EXTRACCIÓN DE LA SANGRE

Extracción y conservación de los especímenes del Lunes al Sábado de las 7,30 -10,30 excluidos los días de fiesta.

Para el análisis de la curva de carga de la glucosa se aconseja llegar antes de las 9,00 AM Niños y mujeres embarazadas tienen la prioridad.

Los trabajadores tienen la prioridad en el horario 7,30-8,00 AM.

Los pacientes del centro TAO (tratamiento anticoagulante oral) tienen la prioridad en el horario 10,00-10,30 AM.

EXTRACCIÓN DE LA SANGRE

Se necesita el ayuno de 8-12 horas ; se puede tomar agua en cantidad limitada.

Para los pacientes que realicen solo el control de la terapia anticoagulante oral (TAO): es posible un desayuno ligero.

No asumir ningún fármaco antes del prelievo con exclusión de una precisa indicación del médico que hizo la propuesta del análisis.

CURVA DE CARGO DE LA GLUCOSA OGTT

Se aconseja de presentarse antes de las 9,00AM El análisis necesita la permanencia en el laboratorio por lo menos 3 horas.

Después del primer prelievo (basal) es necesario quedarse sentados sin comer, tomar y fumar hasta la ejecución de las siguientes extracciones a distancia de 60 e 120 minutos de la ingestión de la glucosa.

ANÁLISIS DE ORINA

Utilizar los contenedores predispuestos esteriles monouso.

Recoger un espécimen de la primera orina de la mañana, cumpliendo el siguiente procedimiento.

1. Lavar con cura los órganos genitales.
2. descartar el primer chorro de orina.
3. Recoger la orina siguiente prestando atención a no tocar con las manos las partes internas del contenedor descartar también el último chorro.

ORINOCULTURA

Suspender por al menos 7 días la toma de antibióticos.

Utilizar el contenedor predisposto esteril monouso. Es posible pedirlo al personal del laboratorio.

Recoger un espécimen de la primera orina de la mañana , cumpliendo el siguiente procedimiento.

1. Lavar con cura los órganos genitales.
2. Descartar el primer chorro de orina.
3. Recoger la orina siguiente prestando atención a no tocar con las manos las partes internas del contenedor descartar también el último chorro.

RECOGIDA ORINA DE LAS 24 h

Utilizar el contenedor predisposto para la recogida de la orina de las 24 horas Pedirlo al personal de laboratorio especificando que el análisis pedido es el de la orina de las 24 horas.

RECUEILLEMENT DES URINES DES 24H:

Utiliser le pot destiné à cet effet il est possible de le demander auprès du laboratoire en spécifiant l'examen demandé sur les urines des 24h.

Écarter le 1ère urine du matin.

Recueillir dans le pot destiné à cet effet toutes les urines émises dans les 24h "de la 2ème urine du 1er jour à la 1ère du jour successif".

Si nécessaire utiliser plusieurs pots.

Il faut donner tous les pots au laboratoire.

L'EXAMEN SYTOLOGICO-URINAIRE /PROTÉINURIE DE BENCE JONES:

Utiliser un pot stérile à usage unique il est possible de le demander auprès du laboratoire.

Recueillir un échantillon de la 2EME urine du matin selon le procédé suivant:

1- bien laver les organes génitaux

2- écarter le 1er jet de l'urine

3- recueillir l'urine suivante en faisant attention à ne pas toucher le pot sur les parois intérieures avec les mains et écarter le dernier jet de l'urine.

ÉCHANTILLON SELLES

Paracitologique-corpoculture examen complet des selles.

Utiliser le pot destiné à cet effet pour recueillir les selles muni de la petite cuillère interne "il est possible de le demander au laboratoire".

Recueillir avec la cuillère collée au couvercle du pot plusieurs portions des selles ont des poids différents (3-4) jusqu'à remplir presque la moitié du récipient.

- Conserver au frigo jusqu'à la consigne au laboratoire entre 24h-48h

SCOTCH TEST

La recherche de l'oxyurose est effectuée au niveau périnéale avec le test scotch

1-retirer au laboratoire les diapositives appropriées

2-on applique au matin à peine réveiller la partie adhésif d'une bande de scotch transparente longue de 7/2 cm contre la peau périnéale pour une durée de 2-5 min

3-enlever le scotch et appliquer le verre fournie par le laboratoire favorisant l'adhérence avec une légère pression.

SPERMOGRAMME

- Utiliser le pot stérile à usage unique destiné à cet effet ,il est possible de le demander au laboratoire.

- L'abstinence de rapport sexuel doit être comprise pour une période minimum de 3 jours à un maximum de 5 jours et nécessaire.

- Consigner l'échantillon au laboratoire avant 30 min du recueillement sans effectuer la file d'attente pour l'acceptation .

- Procéder au recueillement du sperme dans le pot destiné à cet effet en se masturbant.

TAMPON VAGINALE:

- 24h avant l'examen éviter l'usage d'ovule,de crème de lavante, suspendre pour au moins 7 jours la prise d'antibiotique

- il est conseillé de ne pas uriner dans les 2h qui précèdent le prélèvement

Il est possible de retirer au laboratoire les instructions opérative majoritairement détaillée sur les exécutions des examens.

РУССО

ИНСТРУКЦИИ ДЛЯ ПОДГОТОВКИ К НАИБОЛЕЕ РАСПРОСТРАНЕННЫМ ЛАБОРАТОРНЫМ АНАЛИЗАМ

ГРАФИК РАБОТЫ

Сдача и отбор анализов:

С понедельника по субботу с 07.30 до 10.30 за исключением праздников.

Для анализа кривая глюкозы с нагрузкой рекомендуется представиться до 09.00 часов.

Дети и беременные женщины имеют приоритет.

Рабочие имеют приоритет с 07.30 до 08.00 часов.

Анализы ТАО (наблюдение за пероральной антикоагулянтной терапией) имеют приоритет с 10.00 до 10.30.

АНАЛИЗ КРОВИ

Сдача крови натощак 8-12 часовой период голодания; допустимо употребления небольшого количества воды.

Пациентам с ТАО (наблюдение за пероральной антикоагулянтной терапией) допускается легкий завтрак.

Не принимать лекарства перед анализом за исключением других указаний врача.

КРИВАЯ ГЛЮКОЗЫ С НАГРУЗКОЙ ОГТТ

Рекомендуется представиться до 09.00 часов. Анализ требует переживание в лаборатории в течение не менее 3 часов.

После первого анализа (базальный) необходимо оставаться сидящим,

не кушать, не пить и не курить до выполнения следующих анализов на расстоянии 60 и 120 минут после употребления глюкозы.

ИССЛЕДОВАНИЯ МОЧИ

Использовать стерильные одноразовые специальные контейнеры.

Собирать утреннюю мочу, первое мочеиспускание, соответствии со следующей процедурой:

1. Тщательный туалет внешних половых органов
2. Отбросить первую струю мочи
3. Собрать следующую мочу соблюдая осторожность чтобы не трогать контейнер руками внутри и отбросить последнюю струю мочи

БАКТЕРИОЛОГИЧЕСКИЕ ИССЛЕДОВАНИЯ МОЧИ

В течение 7 дней исключить применение антибактериальных препаратов.

Использовать стерильные специальные одноразовые контейнеры. Возможно взять контейнер в лаборатории.

Собирать утреннюю мочу, первое мочеиспускание, соответствии со следующей процедурой:

1. Тщательный туалет внешних половых органов
2. Отбросить первую струю мочи
3. Собрать следующую мочу соблюдая осторожность чтобы не трогать контейнер руками внутри и отбросить последнюю струю мочи

СБОР СУТОЧНОЙ МОЧИ

Использовать специальный контейнер для сбора суточной мочи. Возможно взять его в лаборатории уточняя что он для анализа суточной мочи.

Отбросить мочу с первого утреннего мочеиспускания.

STOOL ANALYSIS

You must use a dedicated, small container with its small internal "spoon". These containers are available in the Lab.

Collect some feces samples (3-4, using the provided lid-spoon,) from different areas as to fill-up (max) half of the container.

Keep the container refrigerated until you bring it to the Lab (24-48 hours max).

If requested to collect multiple samples collect them from different, consecutive evacuations and send them to the Lab no later than 48 hours.

SCOTCH TEST

The *Enterobius vermicularis* (pinworms) is searched in the perianal area

1. Collect the dedicated slides in the Lab.
2. Apply the sticky part of a transparent scotch tape strip (7 x 2 cm approx) to the perianal area for 2-5 minutes as you wake up.
3. Remove the scotch strip and apply it to the provided slide making it adhere with a gentle pressure.

SEMEN ANALYSIS (SPERMIOGRAM)

You must use the dedicated, sterile container provided by the Laboratory.

You must respect a sexual abstinence period of min 3 and max 5 days before the test.

The sample must be consigned to the Lab no later than 30 minutes from the collection, directly, without waiting to be called by number.

The sample must be collected by masturbation, possibly without wasting any of it.

VAGINAL SWAB

Do not use any lotion, cream or vaginal suppository 24 hours before the swab.

Do not take antibiotics the week before.

Do not urinate in the two hours preceding the test.

It is possible to collect more specific test operating instructions asking directly the Lab.

ENGLISH

LABORATORY TESTS PATIENT PREPARATION

BLOOD DRAW HOURS

Blood draw and samples collection from Monday to Saturday from 7:30am to 10:30am, holidays excluded. OGTT (Oral Glucose Tolerance Test) it's better to start it before 9:00 am. Children and pregnant women come first. Workers come first from 7:30am to 8:00am Patients in Oral Anticoagulant Therapy (OAT) come first from 10:00am to 10:30 am.

BLOOD DRAW

A 8-12 hours fasting is mandatory: you can drink only limited amounts of water. OAT (Oral Anticoagulant Therapy) patients can have a light meal/breakfast. Don't take any medication before your blood draw unless otherwise instructed by your physician.

ORAL GLUCOSE TOLERANCE TEST (OGTT)

It's better to arrive to the Lab before 9:00am. The test requires that you stay in the Lab at least three hours.

After the first blood draw (basal) you must stay seated, without eating, drinking or smoking, until the next blood draws that will be collected at 60 and 120 minutes after the initial glucose oral administration.

URINALYSIS

You must use the dedicated, sterile, disposable containers.

Collect a sample of the first time urinating of the day following these recommendations:

1. wash and dry carefully your genital area
2. discard the first stream
3. collect the middle stream being careful not to touch the internal lid with your hands or fingers and then discard the final stream.

24 HOUR URINE COLLECTION

You must utilize the appropriate container.

These containers are available in the Lab, asking specifically for the 24 Hour Urine Collection test.

You must discard the first time urinating, then you must collect in the container all the next urine in the 24 hour period, included the first time urinating of the next morning.

If you need it you can use more than one container.

When the collection is concluded, bring the containers to the Lab.

URINE CITOLOGY / BENICE JONES PROTEIN

You must utilize the appropriate container, these containers are available in the Lab, Collect a sample of the SECOND time urinating of the day following these recommendations:

4. wash and dry carefully your genital area
5. discard the first stream
6. collect the middle stream being careful not to touch with your hands or fingers the internal lid and finally discard the final stream.

Собирать мочу в течение суток в специальный контейнер с второго мочеиспускания первого дня до первого мочеиспускания следующего дня. Если необходимо использовать несколько контейнеров. Доставить контейнер в лабораторию.

ЦИТОЛОГИЧЕСКОЕ ИССЛЕДОВАНИЕ МОЧИ/ БЕЛОК МОЧИ ПО БЕНСОНА ДЖОНСА

Использовать специальный стерильный одноразовый контейнер. Возможно взять его в лаборатории.

Собрать мочу с второго утреннего мочеиспускания согласно следующей процедуры:

1. Тщательный туалет внешних половых органов
2. Отбросить первую струю мочи
3. Собрать следующую мочу соблюдая осторожность чтобы не трогать контейнер руками внутри и отбросить последнюю струю мочи

ИССЛЕДОВАНИЕ КАЛА

Анализ кала паразитологический, копрокультура, анализ кала на скрытую кровь, полный анализ кала.

Использовать специальный контейнер для кала с ложечкой внутри. Возможно взять его в лаборатории.

Собрать ложечкой прикрепленной к крышке контейнера несколько порций кала из разных участков (3-4) пока он не заполнит около половины контейнера. Хранить в холодильнике до доставки в лабораторию в течение 24-48 часов. В случае забора нескольких проб собрать материал с разных дефекаций и доставить в лабораторию в течении 48 часов.

СКОТЧ ТЕСТ

Соскоб на энтеробиоз (*Enterobius vermicularis*) проводят в перианальной зоне с скотч тестом.

1. Взять в лаборатории специальные предметные стекла
2. Проводится утром, не вставая с постели. Прозрачную липкую ленту (длиной 7 см × 2 см) приклеивают к перианальным складкам липкой стороной на 2-5 минут
3. Потом этой же стороной с исследуемым материалом приклеивают на чистое сухое предметное стекло с небольшим давлением.

СПЕРИОГРАММА

Использовать специальный стерильный одноразовый контейнер. Возможно взять его в лаборатории.

Необходимо воздерживаться от половых контактов не менее 3 дней и не более 5 дней. Необходимо сдать материал в лабораторию в течении 30 минут после сбора без очереди на прием. Собирать сперму в специальный контейнер посредством мастурбации.

ВАГИНАЛЬНЫЙ ТАМПОН

За 24 часа перед забором анализа исключить постановку вагинальных свечей, мазей и спринцевания.

В течении 7 дней не принимать антибактериальные препараты.

В течении 2 часов воздержаться от мочеиспускания.

Возможно взять в лаборатории более подробные инструкции по проведению анализов.

POLSKA

ISTRUKCJE DOTYCZĄCE PRZYGOTOWAŃ DO PODSTAWOWYCH BADAŃ LABORATORYJNYCH.

POBIERANIE MATERIAŁU DO BADAŃ

zbiórka próbek i pobieranie krwi odbywa się od poniedziałku do piątku w godzinach 7.30 -10.30 (wykluczając dni świąteczne)
celem wykonania krzywej cukrzycowej zaleca się przybycie do godziny 9.00.
Dzieci i kobiety ciężarne mają pierszeństwo.
Pracownicy mają pierszeństwo w godz. 7.30 -8.00.
Pobranie krwi celem TAO ma pierszeństwo w godz. 10.00 - 10.30

POBIERANIE KRWI DO BADAŃ.

należy pozostawać na czczo przez około 8 - 12 godzin (można pić wodę w małych ilościach)
TAO -można zjeść lekkie śniadanie.
niewskazane jest przyjmowanie leków przed badanie (chyba ,że lekarz zaleci inaczej)

KRZYWA CUKRZYCOWA

przybyć do laboratorium do godz 9.00
badanie wymaga pozostania w laboratorium około 3 godz.
po 1 - szym pobraniu krwi należy pozostać w pozycji siedzącej, nie pić, nie jeść, nie palić dopóki nie zostaną wykonane następne pobrania krwi (po 60 i 120 min od momentu podania glukozy)

BADANIE MOCZU

zaopatrzyć się w pojemnik właściwy do konkretnego badania moczu, w przypadku badania ogólnego będzie to pojemnik jednorazowy, niesterylny.
Mocz pobierz rano ,po spoczynku ,uprzednio wykonując dokładną toaletę narządów płciowych.
do pojemnika oddaj mocz z tak zwanego środkowego strumienia. Najpierw należy oddać pierwszą niewielką ilość moczu do toalety, a dopiero potem pobrać mocz do badania. Końcową porcję moczu należy znowu oddać do toalety.
nie należy dotykać części wewnętrznych pojemnika. Pojemnik można otrzymać w laboratorium

MOCZ NA POSIEW

przerwać przyjmowanie antybiotyków na 7 dni przed badaniem.
mocz pobrać postępując jak w przypadku badania ogólnego
pojemnik do badania jest jednorazowy i sterylny. Nie dotykać wewnętrznych części pojemnika.

BADANIA DOBOWEJ ZBIÓRKI MOCZU

należy zaopatrzyć się w laboratorium w pojemnik/i do dobowej zbiórki moczu, określając rodzaj badania.
pierwszą poranną porcję moczu oddaj do toalety, a każdą następną przenoś w całości do pojemnika. Jeżeli zajdzie konieczność ,można użyć kilku pojemników.
cały zebrany mocz dostarcz do laboratorium.

Raccogliere nell'apposito contenitore tutte le urine emesse nelle 24 ore, dalla seconda minzione del primo giorno alla prima del giorno successivo. Se necessario utilizzare più contenitori. Consegnare l'intera raccolta in laboratorio.

CITOLOGICO URINARIO/ PROTEINURIA DI BENCE JONES

Utilizzare l'apposito contenitore sterile monouso. E' possibile richiederlo presso il laboratorio.

Raccogliere un campione della SECONDA minzione del mattino, secondo il seguente procedimento:

1. lavare ed asciugare accuratamente gli organi genitali;
2. scartare il primo getto di urina,
3. raccogliere l'urina seguente facendo attenzione a non toccare il contenitore con le mani nelle parti interne e scartare l'ultimo getto di urina.

CAMPIONI FECI

Parassitologico, coprocoltura, sangue occulto, esame completo feci, ecc.
Utilizzare l'apposito contenitore per la raccolta delle feci munito di cucchiaino interno. E' possibile richiederlo presso il laboratorio.
Raccogliere con il cucchiaino annesso al coperchio del contenitore più porzioni di feci in punti diversi (3-4) sino a riempire circa metà recipiente. Conservare in frigorifero sino alla consegna al laboratorio entro 24-48 ore. Nel caso di raccolta di campioni multipli raccogliere scariche differenti e consegnarle entro 48 h al laboratorio.

SCOTCH TEST

La ricerca degli ossiuri (*Enterobius vermicularis*) va effettuata a livello perianale con lo scotch test.

1. Ritirare in laboratorio gli appositi vetrini.
2. Si applica al mattino, appena svegli, la parte adesiva di una striscia di scotch trasparente (lungo 7 cm x 2 cm circa) contro la cute nell'area perianale per la durata di 2-5 minuti circa.
3. Rimuovere lo scotch e applicarlo sul vetrino fornito dal laboratorio favorendone l'adesione con una leggera pressione.

SPERMIOGRAMMA

Utilizzare l'apposito contenitore sterile monouso. E' possibile richiederlo presso il laboratorio.

L'astinenza da rapporti sessuali deve essere compresa per un periodo minimo di 3 giorni a un massimo di 5 giorni. E' necessario consegnare il campione in laboratorio entro 30 minuti dalla raccolta senza effettuare la coda per l'accettazione. Procedere alla raccolta dello sperma nell'apposito contenitore sterile mediante masturbazione.

TAMPONE VAGINALE

24 h prima dell'esame evitare l'uso di ovuli, creme, lavande.
Sospendere per almeno 7 giorni l'assunzione di antibiotici.
Si consiglia di non urinare nelle due ore precedenti il prelievo.

E' possibile ritirare presso il laboratorio istruzioni operative maggiormente dettagliate sull'esecuzione degli esami.

اللغة العربية التحضير لامتحانات المخبر

جدول الانسحابات

الانسحابات والسحب من الاثنين إلى السبت من 7:30 صباحا إلى 10:30 مساء، باستثناء أيام العطلات
لفحص منحنى تحميل الجلوكوز، فمن المستحسن أن يقدم في غضون ساعات قليلة بحلول الساعة التاسعة صباحا
ويحظى الأطفال والنساء الحوامل بالأولوية
العمال أخذ زمام المبادرة في الساعات 7.30-8.00
لها الأسبقية على الساعات 10.00 - 10.30TAO سحبات

انسحاب حسابي

الصيام ضروري لمدة 8 إلى 12 ساعة: يجوز شرب الماء بكميات محدودة
للمرضى الذين يعانون من العلاج عن طريق الفم فقط مضادات التخثر المتابعة: وجبة الإفطار الخفيفة هو متاح
لا تأخذ الدواء قبل الانسحاب ما لم يشر إلى خلاف ذلك من قبل الطبيب مقدم الطلب

تحميل الجلوكوز منحنى OGTT

من المستحسن أن تقدم قبل 9:00 صباحا الامتحان يتطلب البقاء في المختبر لمدة 3 ساعات على الأقل
بعد أخذ العينات الأولى (الأساسية) يجب البقاء في مقاعدهم، دون الأكل والشرب والتدخين، حتى تنفيذ انسحابات
لاحقة على مسافة 60 و 120 دقيقة بعد تناوله الجلوكوز

فحص البول

استخدام الحاويات القابل للتصرف العقيمة يمكن التخلص منها

جمع عينة من البول صباح اليوم الأول وفقا للإجراءات التالية

1. غسل الأعضاء التناسلية بعناية

2. تجاهل تيار الأول من البول

3. جمع البول المقبل مع الحرص على عدم لمس الحاوية مع اليدين في الأجزاء الداخلية هو التخلص منها

ثقافة البول

تعليق لمدة 7 أيام على الأقل تناول المضادات الحيوية

استخدام الحاويات القابل للتصرف العقيمة المناسبة، و "يمكنك أن يطلب في المختبر

جمع البول التالي، مع الحرص على عدم لمس الحاوية بيدك في الأجزاء الداخلية وتجاهل تيار الماضي من البول

1. غسل الاعضاء التناسلية بعناية

Indice	pag.
ITALIANO	4-5
ENGLISH	6-7
FRANÇAIS	8-9
DEUTSCH	10-11
ESPAÑOLA	12-13
PYCCO	14-15
POLSKA	16-17
اللغة العربية	18-19

التحضير لامتحانات المخبر

جمع كل البول في حاوية على مدار 24 ساعة
من التبول الثاني من اليوم الأول إلى اليوم التالي
إذا كنت بحاجة إلى استخدام حاويات متعددة

البولية الخلايا / بروتينية بنس جونس

استخدام الحاويات القابل للتصرف العقيمة المناسبة
يمكنك طلب ذلك في المختبر

جمع عينة من البول الثاني في الصباح وفقا للإجراءات التالية-

1. غسل وتجفيف بدقة الأعضاء التناسلية

2. تجاهل تيار الأول من البول

جمع البول التالي، يجب الحرص على عدم لمس الحاوية بيدك في الأجزاء الداخلية وتجاهل تيار
3 الماضي من البول

عينات البراز

الطفيلية، زراعة الكربي، الدم الخفي، فحص البراز الكامل، الخ.

استخدام حاويات خاصة لجمع ملعقة داخلية خاصة

فمن الممكن أن تطلب ذلك في المختبر

جمع مع ملعقة تعلق على غطاء الحاوية أجزاء أكثر المعدة في نقاط مختلفة (3-4)

حتى تملأ حوالي نصف الحاوية

خزنه في الثلجة حتى تسليمها إلى المختبر في غضون 24-48 ساعة

في حالة جمع عينات متعددة جمع إفرازات مختلفة وتسليمها إلى المختبر خلال 48 ساعة

اختبار SCOTCH

يتم تنفيذ البحث عن الدبوسية (الدبوسية الديدية) على مستوى العجان مع شريط

الاختبار

1. سحب الشرائح المناسبة في المختبر

2.